

---

---

# Історія науки

---

Г.Г.Дука

## Молдавско-украинские культурные и научные связи: история и современность

*Освещаются молдавско-украинские культурные и научные связи на протяжении веков и до настоящего времени, в том числе связи и сотрудничество академий наук Молдовы и Украины.*

Тесные религиозные, культурные и политические связи молдаван с киевским государством и Галицкой Русью не прерывались в течение многих веков. Связи Украины с Молдовой нашли своё отражение в летописях. В древнейшей летописи “Повесть временных лет” имеются сведения о населении Днестровско-Прутского междуречья в IX—XIII вв.

В период XIV—XVII вв. у украинского и молдавского народов формировалась самобытная культура. Можно отметить ряд общих черт в книжной культуре, на которую большое влияние оказывала религия. Православие как господствующая религия у молдаван и украинцев была объединяющим фактором. В молдавской церкви, как и в украинской, в богослужении и письменности употреблялся старославянский язык; до конца XVI в. украинская и молдавская церкви зависели от константинопольского патриарха. Установившиеся связи развивались и в дальнейшем: продолжался обмен предметами церковного обихода, книгами; церковные деятели приезжали на время или навсегда из Украины в

Молдову или из Молдовы в Украину. Обмен способствовал формированию общих многих черт как в искусстве, так и образовании Молдовы и Украины. Необходимо подчеркнуть, что письменность, известная в Молдове в XIV в., равно как и первые памятники письменной литературы, создавались на старославянском языке. Это были первые господарские грамоты, церковнослужебные книги и др.

Одним из виднейших книжных и церковных деятелей Молдовы и Украины в XV в. был Григорий Цамблак. Большую часть своей жизни он провел в Молдове, проживая в Нямецком монастыре. Церковную и литературную деятельность он продолжил на Украине, являясь киевским митрополитом (1414—1418 гг.). В годы турецкого владычества молдавская культура претерпела упадок. Так, в XVII в., когда появилась потребность в опытных художниках, их стали искать за пределами страны, в том числе и в Украине.

Тесные культурные контакты отмечались между Молдовой и рядом украинских городов Галичины, Волини и Подолии. Во многих из них еще в XV в.

при главных церквях были организованы братства. С конца XVI в. братства начали вести просветительскую работу. На рубеже XVI—XVII вв. руководящая роль принадлежала Львовскому братству. Тесные связи с украинскими братствами способствовали развитию молдавской культуры. Связи между Молдовой и Львовом были давними. Из Львова в Молдову привозили книги, в то же время Львовское братство из Молдовы получало материальную помощь на строительство церквей и для нужд типографии. В 1628 г., когда сгорела львовская типография, на ее восстановление крупную сумму денег выделил господарь М. Барновский.

Иногда молдавские бояре и зажиточные горожане для получения образования посылали своих детей в школы за границу, в том числе на Волынь, Подолию. В свою очередь в немногочисленные школы Молдовы приглашались учителя из Украины.

Особую роль в молдавско-украинских связях играл Киев, откуда приезжали учителя, архитекторы, которые способствовали развитию молдавской культуры. Большой вклад в укрепление культурных связей между Молдовой и Украиной внес брат господаря Молдовы, киевский митрополит Петру Мовилэ. В начале XVII в. он переселился на Украину, затем, став митрополитом Киева, развернул широкую духовно-культурно-просветительскую деятельность. С его именем связана организация Киево-Могилянской академии и типографии в Киево-Печерской лавре. Заботясь о развитии культуры и образования в Молдове, Петру Мовилэ в 1640 г. отправляет в Яссы своего сподвижника Софрония Почацкого. При его участии в Яссах, по прототипу Киевской академии, основывается

Славяно-греко-латинская академия и создается первая молдавская типография (1641), где была издана первая книга “Казания” (сборник церковных поучений) молдавского митрополита Варлаама.

Как символ тесных молдавско-украинских культурных связей на центральной улице Кишинева уже после провозглашения независимости Петру Мовилэ воздвигнут памятник.

Один из славянских оригиналов “Казаний”, с которого Варлаамом был сделан перевод, был доставлен ему, по видимому, из Украины. В этом источнике имеются 55 гравюр, из которых 17 были выполнены известным в то время украинским гравером Ильей, монахом Киево-Печерской лавры. Таким образом, одни и те же типографские доски с украшениями для церковных книг использовались в типографиях как в украинских землях, так и в Молдавском княжестве, художники помещали в книгах одинаковые рисунки.

Молдавские летописи XVII — начала XVIII в., сыгравшие большую роль в развитии молдавской литературы последующих столетий, содержат немало ярких страниц из истории молдавского и украинского народов. В летописях XVII—XVIII вв. Г. Уреке, М. Костина, Н. Костина, И. Некулче запечатлены многие эпизоды общей истории молдаван и украинцев.

Большой вклад в развитие молдавско-украинских культурных связей и образования в XVIII — начале XIX вв. внесли выпускники Киево-Могилянской академии: Паисий Величковский, Амфилохий Хотинский, Варфоломей Мазаряну, Гавриил Бэнулеску-Бадони.

Со второй половины XIX в. налаживаются постоянные театральные

связи с Украиной. В Кишинев часто приезжают на гастроли выдающиеся мастера украинского музыкального и театрального искусства М. Заньковецкая, М. Кропивницкий, П. Саксаганский, М. Садовский и др.

Тесно связал свое имя с Молдовой видный украинский писатель М. М. Коцюбинский. Посетив Молдову, он написал ряд интересных рассказов, в основу которых легли мотивы и образы молдавской действительности.

Эпизоды общих исторических судеб молдавского и украинского народов, их борьбы против турецких завоевателей нашли яркое отражение в поэмах “Иван Подкова”, “Гайдамаки”, в стихотворениях “Ведьма”, “Кавказ” Т. Шевченко, в поэмах “Волошин” Ю. Фedyковича, “Хмельницкий и Василь Молдавский” И. Франко, в романе “Земля” О. Кобылянской, в поэме “Энеида” и пьесе “Наталка-Полтавка” И. Котляревского и во многих других произведениях украинских писателей.

Используя местный колорит, мотивы, сюжеты и образы, А. С. Пушкин впервые вводит в русскую литературу молдавскую тематику, подхваченную затем и украинскими писателями: И. Франко, Ю. Федьковичем, И. Нечуй-Левицким, М. Коцюбинским. На примере украинской классической литературы были воспитаны многие молдавские писатели: К. Стамати, И. Сырбу, А. Хыждеу и др. Изучению древних исторических, культурных, литературных и фольклорных взаимосвязей молдаван и украинцев посвятили свои работы известные слависты конца XIX в. П. А. Сырку и А. И. Яцимирский.

С образованием в 1924 г. МАССР, входившей в состав УССР, молдавско-украинские культурные связи получи-

ли новый импульс развития. Именно в этот период, то есть в составе УССР, в 1928 году создается Молдавский научный комитет. В этом научном учреждении были проведены первые систематические исследования по изучению истории, языка и литературы Молдавии. В 1934 году он был преобразован в Научно-исследовательский институт, сосредоточивший свою деятельность на проблемах истории, языка, литературы, экономики Молдавии, который в 1940 году был преобразован в Институт истории, языка и литературы. То есть фактически основы современной Академии наук Молдовы закладывались в тот период, когда МАССР входила в состав Украины.

В 20—30-е годы XX в. как в МАССР, так и в Бессарабии, с украинского языка были переведены произведения украинских писателей-классиков: Т. Шевченко, И. Франко, М. Коцюбинского, Л. Украинки и др.

Встречи молдавских писателей с читателями Украины, посвященные проблемам молдавской поэзии и прозы, проводились в Киеве, Одессе, Харькове. Встречи эти, как правило, освещались на страницах периодической печати. Большой вклад в развитие и укрепление молдавско-украинских литературных связей в 30-е годы внесла украинская печать. На страницах “Літературної газети”, журналов “Гарт”, “Життя і революція”, “Металеві дні”, “Червоний шлях”, “Критика” широко освещались творческие встречи украинских писателей и критиков Л. Гомина, А. Свеклы, И. Фефера, П. Усенко, В. Сосюры, Б. Бездомного, Т. Масенко с молдавскими поэтами и прозаиками. В 1940 г. 200 учителей из УССР переехали в МССР для оказания помощи по ликвидации безграмотности.

В послевоенный период, используя богатый опыт русской и украинской литератур, молдавские писатели Ем. Буков, П. Дариенко, И.Канна, П.Крученюк, А.Лупан, Д.Милев, Н.Кабак, Ф.Пономарь и др. создают романы, исторические, лирические, комедийные и этико-моральные пьесы.

Первые советские публикации, в которых шла речь и о молдавско-украинских отношениях, принадлежат И. Д. Чебану, И.Осадченко и В. М. Сенкевичу. Эти вопросы впервые были изложены в сборнике статей по истории Молдавии XIV—XVIII вв., в двухтомнике по истории Молдавии, других монографиях. В дальнейшем начинается постоянное изучение отдельных проблем молдавско-украинских связей.

Молдавско-украинские научные связи вышли на новый уровень после создания в 1946 году Молдавской научно-исследовательской базы Академии наук СССР, а в 1949 году — Молдавского филиала Академии наук СССР. Именно в этот период связи Академии наук УССР, имевшей к тому времени значительный опыт деятельности, и молодой, зарождающейся Академии наук Молдовы способствовали развитию научных направлений молдавской науки в области не только гуманитарных знаний, этнографии, но и физики, химии, биологии. Многие нынешние ведущие молдавские ученые проходили аспирантскую подготовку в стенах Академии наук Украины. Так, например, известный молдавский физик, лауреат Государственной премии СССР академик АН Молдовы Св.А. Москаленко свой научный путь начал в качестве аспиранта Академии наук Украины. Подобный путь прошли многие физики, химики, био-

логи, математики, представители других отраслей знаний.

Ценными исследованиями данного периода стали работы авторских коллективов молдавских и украинских учёных, из-под пера которых вышли труды “История Молдавской ССР”, “История Украинской ССР” и др.

В результате публикации этих работ освещение истории молдавского и украинского народов значительно расширилось. В научный оборот было введено большое количество новых документов, а в общих курсах по истории Молдовы появились разделы о молдавско-украинских связях. Большое внимание было уделено освещению истории литературных молдавско-украинских контактов, филологами были исследованы многовековые молдавско-славянские культурные связи. Доказательства близости и общности обрядов разных эпох нашли свое отражение в работах исследователей Г. Г. Ботезату, В.С. Зеленчука, О.С. Лукьянец и др.

В 1961 году создается Академия наук Молдавской Республики. И весь последующий период своей деятельности она тесно сотрудничала как с Академией наук СССР, так и Академией наук Украины. Эта деятельность способствовала укреплению молдавско-украинских культурных и научных связей.

В 80-е годы усилиями этнологов Молдовы и Украины был подготовлен научный сборник “Украинско-молдавские связи в период социализма”. Исследование включило в себя разработки по истории молдаван в Украине и украинцев в Молдове. Были представлены материалы о традиционно-бытовой культуре украинцев Молдовы, нашли отражение на-

работки специалистов в области этносоциологии.

На конкретных примерах сходства вариантов восточнославянского фольклора в сказках И. Крянгэ построены монографические работы Н. Корлэтяну и К. Поповича. В наши дни в Молдове академик АН Молдовы К. Попович работает в прозаическом жанре на украинском языке.

Новый виток своего развития молдавско-украинские научные связи получили после обретения и Украиной, и Молдовой независимости. Эти связи были подкреплены в 1996 году Договором о сотрудничестве между Академией наук Молдовы и Национальной академией наук Украины. В 2006 г. в рамках этого договора подписано Генеральное соглашение между Академией наук Молдовы и Южным научным центром НАН Украины и Министерства образования и науки Украины для решения приоритетных научных, научно-технических и социально-экономических проблем Республики Молдова и Южного региона Украины.

Традиционно тесные и плодотворные научные контакты с учеными АН Молдовы имеет Физико-химический институт им. А.В. Богатского НАН Украины (акад. НАНУ Андронати С., член-кор. НАНУ Лукьяненко Н.), который совместно с Институтом прикладной физики АН Молдовы (проф. Симонов Ю.) проводит исследования в области установления структуры ряда биологически активных веществ методом рентгеноструктурного анализа. Эта же молдавская группа тесно сотрудничает с Институтом органической химии (акад. НАНУ Л. Марковский, член-кор. НАНУ Кальченко В.) по проблеме исследования

структур краун-эфиров и с Физико-химическим институтом защиты окружающей среды и человека НАНУ. В течение длительного периода времени при участии Физико-химического института им. А.В. Богатского и Института химии АН Молдовы под руководством акад. АНМ Н. Гэрбэлэу проводились исследования в рамках проекта “Структура и каталитические свойства полямерных макрокомплексов”.

На протяжении многих лет Институт химии АНМ имеет тесные научные связи с Институтом коллоидной химии и химии воды НАНУ им. А.В. Думанского. Под руководством акад. НАНУ Гончарука В. и проф. Лупашку Ф. проводятся исследования, связанные с синтезом углеродных матриц для создания новых сорбционных, ионообменных материалов и катализаторов для очистки подземных и поверхностных вод.

Совместно с Институтом химии поверхности им. А.А. Чуйко (член-кор. НАНУ Картель Н.) проводятся исследования в области изучения процессов химических превращений на поверхностях углеродных катализаторов. В совместных работах Института химии АНМ и Института проблем материаловедения НАНУ (Д. Шур, член-кор. АНМ Туртэ К.И.) разрабатываются новые стратегии синтеза стабильных ферромагнитных наночастиц. Совместные работы в области электрохимического материаловедения проводятся Институтом общей и неорганической химии им В.И. Вернадского НАНУ и Институтом прикладной физики АНМ (проф. Кублановский В.С., член-кор. АНМ Дикусар А.И.).

Постоянно расширяется сотрудничество в сфере сейсмических исследований. С украинской и мол-

давской сторон в этих работах принимают участие Институт геофизики им.С.И.Субботина НАН Украины и Институт геологии и сейсмологии АН Молдовы. Ученые этих институтов разрабатывают методики проведения сейсмических наблюдений, методы определения сейсмической опасности и способы сейсмической защиты населения, жилья и важных промышленных объектов.

В настоящее время продолжается работа по изучению молдавско-украинских связей. Данная проблема находит свое отражение в работах современных историков Э. Байдауса, И. Еремии, А. Ешану, Л. Заболотной и этнологов В. Степанова, В. Кожухаря и др.

Молдавский историк Василе Стати подготовил и издал монографию “Молдаване Украины. Историко-географическое и этнодемографическое исследование” (Одесса, 2008). Современным трансформационным процессам в Молдове и участию в них украинского населения посвящена монография В. Степанова “Украинцы Республики Молдова. Очерки трансформационного периода (1989 — 2005)” (Кишинев, 2007). Готовится к изданию этнологическое монографическое исследование украинского села Мусаит в Молдове.

Сотрудники Центра этнологии Института культурного наследия АН Молдовы работают над подготовкой коллективной монографии “Полиэтническая Молдова”, в которой большой раздел посвящен освещению истории культуры и языка украинского населения в Молдове.

Институт культурного наследия АН Молдовы заключил ряд двусторонних договоров о сотрудничестве с научными

центрами в Украине — Институтом искусствоведения, фольклористики и этнологии им. М. Рыльского НАН Украины, Институтом археологии НАН Украины.

Большая работа проводится Центром этнологии Института культурного наследия АН Молдовы по проведению международных конференций, в которых принимают участие коллеги из Украины. Совсем недавно (25—26 сентября 2008 г.) состоялся международный конгресс “Сохранение культурного наследия как европейская проблема”, в работе которого приняли участие представители 6 стран, в том числе Украины.

В 2008 году Институт философии, социологии и политических наук АН Молдовы организовал международную конференцию “Украинцы Молдовы и молдаване Украины: этносоциологические процессы”.

Необходимо отметить, что в Молдове начиная с 90-х годов XX в. действуют Украинская община, Союз украинцев РМ, Общество украинской культуры и другие этнокультурные общественные неправительственные организации, которые способствуют упрочению молдавско-украинских отношений.

Академии наук Украины и Молдовы плодотворно взаимодействуют по линии Международной ассоциации академий наук (МАН). Организованная по инициативе президента Национальной академии наук Украины академика Патона Б.Е., МАН проводит большую работу по консолидации научных сил на постсоветском пространстве. Между академиями наук осуществляется обмен информационными материалами, в том числе о принятых в странах нормативно-правовых

актах, касающихся науки, проведении международных семинаров и научных конференций, уникальных научных объектах.

Результативно сотрудничают украинские и молдавские ученые в работе научных советов, созданных при МААН: Объединенного совета по фундаментальным географическим проблемам, Совета директоров научных библиотек и информационных центров национальных академий наук, Консультативного совета по вопросам охраны интеллектуальной собственности и передачи технологий, Союза физиологических обществ стран СНГ и других.

Успешная деятельность МААН, в течение длительного периода времени возглавляемая академиком Б.Е.Патоном, высоко оцененная ЮНЕСКО, включившей ассоциацию в 2003 г. в число международных организаций, с которыми ЮНЕСКО поддерживает рабочие отношения, несомненно, является также результатом объединения усилий академий наук Украины и Республики Молдова и их слаженных действий.

Плодотворным является взаимодействие украинских и молдавских ученых в рамках регионального сотрудничества академий наук Украины, Беларуси и Молдовы. Наиболее существенные достижения украинских, белорусских и молдавских ученых, полученные при выполнении совместных научных исследований, с 1996 г. отмечаются премиями академий наук Украины, Беларуси и Молдовы. Решение об этом было принято на заседании Совета президентов академий наук Украины, Беларуси и Молдовы, проведенном на базе АН Молдовы в 1994 году.

По результатам конкурсов, проведенных в 1996—2008 гг., этой премией отмечен ряд работ, выполненных сотрудниками академий наук Украины и Молдовы. Среди них циклы работ “Полиядерные карбоксилаты металлов в качестве катализаторов промышленно важных процессов” (Физико-химический институт им. А.В. Богатского НАНУ и Институт химии АНМ), “Физические основы электроискрового нанесения покрытий, разработка материалов и оборудования для этих целей” (Институт проблем материаловедения им. Францевича НАНУ и Институт прикладной физики АНМ), совместная монография молдавских и украинских физиков “Межфазные взаимодействия и механизмы деградации в структурах металл -InP и металл-Ga-As” и др.

В нынешнем году этой почетной премии был удостоен авторский коллектив ученых Украины, Беларуси и Молдовы (А.Попович, В.Прокошин, А.Дикусар) за цикл работ по исследованию динамики научно-технического потенциала и социального капитала науки как ключевого фактора развития экономики.

На протяжении практически всего периода после образования АН Молдовы (1961 год) огромную роль в поддержании и всестороннем развитии тесного сотрудничества между АН Молдовы и Украины сыграл президент НАНУ академик Патон Б.Е.. Его по праву можно назвать “отцом” этого сотрудничества. Роль академика Патона Б.Е. в развитии науки не только Украины, но и Молдовы трудно переоценить. За заслуги в развитии совместного молдавско-украинского научного сотрудничества он избран почетным членом Академии наук Молдовы. Это

---

лишь малая часть той благодарности, которую я хотел бы выразить академику Б.Е.Патону от имени всей научной

общественности и всего народа республики в связи с 90-летием со дня его рождения.

*Получено 06.11.2008*

*Г.Г.Дука*

**Молдавсько-українські культурні та наукові зв'язки:  
історія і сучасність**

*Висвітлено молдавсько-українські культурні та наукові зв'язки на протязі віків до теперішнього часу, в тому числі зв'язки та співробітництво академій наук Молдови і України.*

*О.Л.Храмова-Баранова*

**Передісторія сертифікації, її значення  
і формування законодавчої бази**

*Розглянуто ідею сертифікації і загальне її розуміння з давніх часів. На основі літературних джерел показано розвиток клеймування продукції виробником для отримання високої її якості, а також формування законодавчої бази сертифікації. Висвітлено період, коли зародилася найпростіша форма сертифікації і виробник продукції вперше почав стверджувати, що вона відповідає вимогам загальноприйнятого стандарту.*

Історичні джерела наводять багато прикладів стародавнього маркування виробів. Наприклад, щоб відрізнити свої речі від чужих, люди винайшли спеціальні знаки — тамги, які видавлювали на виробах із сирої або термічно обробленої глини, випалювали на тілі своєї худоби, висікали на каміннях, які ставили біля меж своїх земельних володінь. Тамги могли бути індивідуальними і колективними, тобто ними обмежувалася власність будь-якої людини або всього роду.

Безсумнівним здобутком історіографії було визначення кола питань, в аспекті яких доцільно вивчати проблему. Деякі з них у певному ступені були розкриті, у тому числі витoki появи мір. Більшість питань була недостат-

ньо вивчена, серед них такі, найбільш значні й вагомі, як зародження, розвиток і значення стандартизації і сертифікації.

Одним з найбільш серйозних досліджень походження руських мір, стандартів і сертифікації є робота М.Т.Беляєва. У своїй концепції він виходив із того впливу, який зробила метрологія Древнього Сходу на метрологію країн, аж до сучасності [1]. Слід зазначити, що мали місце й істотні зрушення в історичних дослідженнях метрології і стандартизації, зокрема метрології Київської Русі. До радянського періоду належать праці Б.О.Рібакова про древньоруські міри, котрі він вперше представив як єдину систему. Академік Б.О.Рібаков вказу-